

REVIEW
of foreign scientific consultant
about dissertation work of

Utemgaliyeva Nassikhat Adaikhanovna

“Modern academic terminology in educational discourse: semantization and adaptation”,
submitted for the degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.) in the specialty
“6D021300 – Linguistics”

For a number of years Utemgaliyeva Nassikhat Adaikhanovna worked on her dissertation on the topic “Modern academic terminology in educational discourse: semantization and adaptation”. During this time, a large amount of work has been done on the analysis and collection of literature on the problem, the substantiation of the theoretical and methodological base of the study, the collection, processing and generalization of empirical material, the development of practical recommendations.

In accordance with the individual plan, the doctoral student completed internships in Vienna (Austria) and Nitra (Slovakia), where she successfully worked on her research at the library of Vienna University of Economics and Business, at the library of University of Vienna, at the library of Constantine the Philosopher University in Nitra and other research institutions. During the scientific internships, the doctoral student diligently dealt with the problems of general terminology, academic discourse, academic terminology and studied all the necessary literature on the research topic.

Having successfully completed all the tasks of doctoral internships, Utemgaliyeva Nassikhat compiled the project of an etymological dictionary of academic terms; in the perspective of research work, it is planned to release an etymological dictionary of academic terms, which will be offered as a reference book for students and teaching staff who will visit European universities within the framework of academic mobility and exchange programs for students and teaching staff; it is planned to create a mobile application “Electronic Dictionary of Academic Terms”.

Particularly noteworthy is the careful analysis and processing of a large array of data obtained at a high scientific level.

The dissertation work of Utemgaliyeva Nassikhat Adaikhanovna submitted for defense is devoted to the study of modern academic terminology in educational discourse. The work is characterized by the following:

1. Relevance of the study.

Modern academic terminology in the educational sphere of Kazakhstan is a critically important issue that requires systematic study. According to the results of the study of academic terminology, it is demonstrated that there are issues in educational discourse that need to be addressed.

The relevance of the work is that the researcher for the first time gives the definition of the phrase “academic terminology” in her research work. Academic terms, in accordance with various situations in society and influenced by the processes of globalization, are constantly changing, adapting and developing. The results of the study demonstrate that significant changes have taken place in the educational sphere of Kazakhstan after the implementation of the Bologna process. Academic terminology has been supplemented with completely new terms deriving from the Bologna process and these new terms are being adapted in different ways.

2. The degree of validity and reliability of the results.

The scientific results obtained during the study are reliable and justified. They are distinguished by reliability, completeness, thoroughness, consistency, correspond to the purpose and objectives of the study. The scientific reliability and correctness of the study is due to the sound basis of the dissertation in the prior empirical and theoretical research in this and related areas. Each hypothesis examined is supported by a comprehensive theoretical analysis, as well as by analysis of empirical

data collected for this dissertation. The results are presented in the form of charts and tables, which greatly facilitates interpretation.

3. Theoretical and practical significance of the results.

The theoretical significance of the study of academic terminology is determined by the contribution to the further development of a common (unified) academic terminological layer in the educational system of Kazakhstan. The scientific materials and results presented in the dissertation are available for introduction into academic terminology. The newly gathered language data presented in the dissertation is available for use by other scholars conducting terminological studies. The statistical analyses presented in the dissertation provide an opportunity to draw conclusions on the processes of semantization and adaptation of academic terms in the work of linguists and terminologists.

The conclusions and results, as well as the collected materials of this research work can be used in special courses on the theory of terminology, when giving lectures on semantics, word formation, and lexicography. The mobile application "Electronic Dictionary of Academic Terms" and "Etymological Dictionary of Academic Terms" will make a substantial contribution to the unification of academic terms in the education system of Kazakhstan.

4. Shortcomings in the content and design of the dissertation.

The dissertation work is framed in accordance with the requirements of the instructions of the Republic of Kazakhstan for the preparation of a dissertation. The arrangement of the material corresponds to the logic of presentation and fully reveals the content. The structural elements of scientific research are not objectionable. All comments that were discussed with the doctoral student were promptly resolved.

5. Conformity.

This dissertation work complies with the rules for awarding academic degrees in force in the Republic of Kazakhstan. The main scientific results of the dissertation for the degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.) have been widely published in collections of international conferences and scientific journals (including abroad in English).

6. Recommendation (or rejection) of a dissertation for public defense.

Dissertation work of N.A. Utemgaliyeva "Modern academic terminology in educational discourse: semantization and adaptation" deserves a positive assessment and is recommended for public defense.

This review was written on the basis of the full text of the work in Kazakh and the author's translation of its most important parts into English, as well as on the basis of the author's article "Texts with academic terms", which contains accurate information about the theory, methodology, empirical material and results of the work.



William P. Rivers
Foreign scientific consultant,
Doctor Ph.D.,
American Councils Research Center

Date: 29.VI.22

ОТЗЫВ
зарубежного научного консультанта
о диссертационной работе

Утемгалиевой Насихат Адайхановны

«Современная академическая терминология в образовательном дискурсе:
семантизация и адаптация», представленной на соискание ученой степени
доктора философии (Ph.D.) по специальности
«БД021300 – Лингвистика»

В течение ряда лет Утемгалиева Насихат Адайхановна работала над диссертацией на тему «Современная академическая терминология в образовательном дискурсе: семантизация и адаптация». За это время выполнен большой объем работы по анализу и сбору литературы по проблеме, обоснованию теоретико-методологической базы исследования, сбору, обработке и обобщению эмпирического материала, разработке практических рекомендаций.

В соответствии с индивидуальным планом докторант прошла стажировки в Вене (Австрия) и Нитре (Словакия), где успешно работала над своим исследованием в библиотеке Венского университета экономики и бизнеса, в библиотеке UniWien, в библиотеке университета Константина Философа в Нитре и других научно-исследовательских учреждениях. Во время научных стажировок докторант усердно занималась проблематикой общей терминологии, образовательного дискурса, академической терминологии и изучила всю необходимую литературу по теме исследования.

Успешно выполнив все задачи докторских стажировок, Утемгалиева Насихат составила проект этимологического словаря академических терминов; в перспективе исследовательской работы планируется выпуск этимологического словаря академических терминов, который будет предложен в виде справочника для студентов и ППС, которые будут посещать европейские университеты в рамках программ академической мобильности и обмена студентов и ППС; планируется создание мобильного приложения «Электронный словарь академических терминов».

Следует особо отметить тщательный анализ и обработку большого массива полученных данных на высоком научном уровне.

Представленная к защите диссертационная работа Утемгалиевой Насихат Адайхановны посвящена исследованию современной академической терминологии в образовательном дискурсе. Работа характеризуется нижеследующим:

1. Актуальность исследования.

Современная академическая терминология в образовательной сфере Казахстана является одной из актуальных тем, требующая системного изучения. По результатам исследования академической терминологии выяснилось, что в образовательном дискурсе имеются вопросы, которые необходимо решить.

Актуальностью работы является то, что исследователь впервые дает дефиницию словосочетания «академическая терминология» в своей исследовательской работе. Академические термины, в соответствии с различными ситуациями в обществе, процессом глобализации, непрерывно изменяются, адаптируются и развиваются. Результаты исследования доказывают, что после Болонского процесса в образовательной сфере Казахстана произошли существенные изменения. Академическая терминология дополнилась совершенно новыми терминами Болонского процесса и адаптируются разными путями.

2. Степень обоснованности и достоверности результатов.

Научные результаты, полученные в ходе исследования, достоверны и обоснованы. Они отличаются достоверностью, завершенностью, основательностью, последовательностью, соответствуют цели и задачам исследования. Научная достоверность и корректность исследования обусловлена обращением к теоретическим работам, граничащим с темой диссертации. Каждое положение, выносимое на защиту, доказывается всесторонним теоретическим анализом, а также фактическими данными практической работы с эмпирическим материалом. Результаты представлены в виде диаграмм и таблиц, что значительно облегчает восприятие и не позволяет усомниться в их достоверности.

3. Теоретическое и практическое значение результатов.

Теоретическая значимость исследования академической терминологии определяется вкладом в дальнейшее развитие общего (унифицированного) академического терминологического пласта в образовательной системе Казахстана. Научные материалы и результаты могут быть внесены дополнительными данными в академическую терминологию. Новые языковые данные могут быть широко использованы в терминологических исследованиях. Статистические данные представляют возможность сделать выводы по процессам семантизации и адаптации академических терминов в работе лингвистов и термиологов.

Заключение и выводы, собранные материалы данной исследовательской работы могут быть использованы в специальных курсах по теории терминологии, при чтении лекции по семантике, словообразованию, лексикографии. Мобильное приложение «Электронный словарь академических терминов» и «Этимологический словарь академических терминов» вносят огромный вклад в унификацию академических терминов в системе образования Казахстана.

4. Недостатки по содержанию и оформлению диссертации.

Диссертационная работа оформлена в соответствии с требованиями инструкции Республики Казахстан по оформлению диссертации. Расположение материала соответствует логике изложения и полностью раскрывает содержание. Структурные элементы научного исследования не вызывают возражений. Все замечания, которые были обсуждены с докторантом, своевременно устранены.

5. Соответствие.

Данная диссертационная работа соответствует правилам присуждения ученых степеней, действующим в Республике Казахстан. Основные научные результаты диссертации на соискание ученой степени доктора философии (Ph.D.) прошли широкую апробацию – опубликованы в сборниках международных конференций и научных журналах (в том числе за рубежом на английском языке).

6. Рекомендация (или отклонение) диссертации к публичной защите.

Диссертационная работа Н.А. Утемгалиевой «Современная академическая терминология в образовательном дискурсе: семантизация и адаптация» заслуживает положительной оценки и рекомендуется к публичной защите.

Данный отзыв был написан на основе полного текста работы на казахском языке и авторского перевода ее самых важных частей на английский язык, а также на основе статьи автора «Texts with academic terms», содержащей точные сведения о теории, методологии, эмпирическом материале и результатах работы.

Уильям П. Риверс
Зарубежный научный консультант,
доктор Ph.D.,

Дата: 29.06.2022

Я, **Кенжетаева Диана Серикболовна**, ИИН 890416450513, (удостоверение личности № 037494459, выдано МВД РК от 02.02.2015 г. действительно до 01.02.2025 действительно до 01.02.2025 г.), настоящим подтверждаю, что данный перевод является точным переводом данного документа и соответствует содержанию оригинала документа.

Подпись

Кенжетаева Диана Серикболовна

«TRANSLATION SERVICES PRO»
ЖСН/ИИН 890416450513
Кенжетаева Диана
Аудармашы/Переводчик
Сот +7 747.580 89 48

«семнадцатое» января две тысячи двадцать третьего года я, Мусатаева Айгерим Максатовна, нотариус города Алматы, действующий на основании лицензии №21015147, выданной Министерством Юстиции Республики Казахстан от 15.04.2021 года, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Кенжетаевой Дианы Серикболовны**. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № *106*

Взыскана сумма согласно ст. 30 п. 2 «Закона РК О Нотариате» в т.ч. ГП РК
Нотариус



Handwritten signature of the notary.



Промужеровано и прошнуровано
Handwritten signature
Листақ
Нотариус



ET6107106230117122140N842007

Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия